

## ΡΙΠ ΒΑΝ ΓΟΥΓΚΛ.

Τοιχοί πάντα μέσα στην πόλη της Αθήνας είναι από την περιοχή της Καλλιθέας και της Καλλιμάρμαντσας.

Όστισδήποτε έταξείδευσεν τὸν Οὐδετῶν θάλασσαν, ταῖς βεβαίως τὰ δύο Καλατσκλ, οἵτινα ἀποτελοῦσιν ἀπεσπασμένον κλάδον τῆς μεγάλης οἰκογενείας των Ἀπαπαλαχίων, ὁρέων καὶ διορῶνται ἐν ἀποστάσει πρὸς δυσμάς τοῦ παταμοῦ, εἰς μεγαλοπρεπὲς ἀνορθούμενα σύφιος καὶ δεσπόζοντα τῶν πέριξ μερῶν. Πᾶσα ἀλλαγὴ τῆς ὥρας τοῦ ἔτους, πᾶσα καρική μισταβολή καὶ πᾶσα ἐτί τῆς ὥρας τῆς ἡμέρας, παράγει καὶ μεταλλαγὴν ἐν ταῖς μαγικαῖς ἀποχρώσεσι καὶ τοῖς σχήμασι τῶν ὄρέων τούτων, οἵτινα θεωροῦντα, ὡρ' ὅλων τῶν ἀγαθῶν συζύγων τῶν τε μακρὰν καὶ τῶν ἐγγὺς ὡς τέλεια βρούμετρον. Ἐν καιρῷ εὐδίψῳ καὶ σταχθερῷ κυκλοπόρφυρον ἔχουσι τὴν σύψιν, ἐκτυπούντα τὰς ζωηρὰς ἔξωτερικὰς αὔτῶν γραμμάς ἐπὶ τοῦ αἰθρίου ἐσπερινοῦ οὐρανοῦ· ἐνίστε όμως, ἀνεφέλου ὅντος τοῦ ἐπιλοίπου τοπίου, συγκαλύπτουσι τὰς κορυφὰς διὰ φτιῶν ἀτμῶν, οἵτινες κατὰ τὰς τελευταῖς ἀκτίνας τοῦ δύνοντος ἡλίου διεκλίψουσι καὶ σελαγίζουσιν ὡς στέφανος δόξης.

Ἐν τοῖς πρόποσι τῶν μαγευτικῶν τούτων ὄρέων, θάλικοινε βεβαίως ὁ ταξειδιώτης τὸν ἐλασφρὸν καπνὸν, περιστροφικῶς ἀνερχόμενον ἐκ χωρίου, οὔτινος τὰ ἐκ χαλικίων στεγχυπατὰ ἀπαστράπτουσι μεταξὺ τῶν δένδρων, ἀκριβῶς ἐκεῖ ἔνθα αἱ κυκναὶ ἀποχρώσεις τῶν ὄρεινῶν μερῶν διελύνονται εἰς τὸ ζωρὸν πρόστινον τοῦ πλησιεστέρου τοπίου. Ἐστι δὲ τὸ χωρίον ἀρχαιοτάτη τοῦ καθημητοῦ, ἰδουθεῖσα ὑπό τινων τῶν δόλανδῶν ἀποκλινῶν κατὰ τοὺς ἀρχαῖους χρόνους τῆς ἐπαρχίας ἀκριβῶς περὶ τὰς ἀρχὰς τῆς κυθερήσεως τοῦ καλοῦ Πέτρου Στουΐθεσαντ (γχίον ἔχοι ἐλαχράν!). ἐσώζοντο δ' ἐν αὐτῇ πρὸ δόλιγῶν ἐτὶ ἐτῶν ἔνιαι τῶν οἰκιῶν τῶν ἀρχικῶν ἐποίκων, ἐκτιμέναι διὰ μικρῶν κιτρίνων πλίνθων, ἐξ οὐλανδίας κομισθεισῶν, δικτυωτὰς ἔχουσαι θυρίδας προτίθεις καὶ μετ' ἀποταμάτων, φερόντων ἀνεμοδείκτας.

Ἐν αὐτῇ τεύχῃ τῇ κάωνται καὶ ἐν πιζῇ ἀκριβῶς τούτων τῶν οἰκιῶν (ἥτις, ἵνα εἰπωλεν τὴν πᾶσαν ἀλήθειαν, ἐλεεινῶς ἡν δύποτε τοῦ χρίου καὶ τῆς κακοκαριάς ἐφθαρρύνει) ἔχῃ πρὸ ἀνημογονέτων χρόνων, ὡρ' ὅσον ἐτὶ ἡ χώρα διετέλει εὗτα ἐπαρχία τῆς Μ. Βρετανίας, ἀπλοῦς καὶ ἀγαθός ἀνήρ ὄνοματι Ρίπ Βάν Γουγκλ, ἀπόγονος τῶν Βάν Γουγκλ, οἵτινες ἀνδρείως διέπρεψαν κατὰ τὴν ἴπποτικὴν ἐποχὴν τοῦ Πέτρου Στουΐθεσαντ, ὃν καὶ ἡκολούθησαν εἰς τὴν πολιορκίαν τοῦ φρουρίου Χρηστίνης. Ὁπωδήποτε δύως ἐλάχιστα μόνον οὔτος ἐκ τοῦ πολεμικοῦ χαρακτῆρος τῶν προγόνων αὔτου ἐκληρονόμησε. Πρετέρητα δὲ τὸ ἀνήρ ἀπλοῦς καὶ ἀγαθός πρὸς δὲ εὔνους γείτων καὶ εὐπειθής, γυναικοκρατούμενος, σύζυγος. Εἰς τὸ τελευταῖον δὲ τοῦτο πράγματι θάλασσαν καὶ ἡ πραξτής ἐκείνη τοῦ πνεύματος, ἥτις τοσοῦτον γενικὴν προσεπορίσατο αὐτῷ δημοτικότατα διότι ἀναμφιδόλως ἐκεῖνοι εύκολωτερον ἀποβιχίνουσι πειθήνιοι καὶ

συνδιαληκτικοὶ τοῖς ἐκτάς τοῦ οἴκου οἵσοι ὑπὸ πειθαρχίαν θρασειῶν γυναικῶν ἐν τῷ οἰκείῳ διαπελαύσιν. Οἱ χαρακτῆρες τῶν τοιούτων καθίστανται εὐκαμπτοὶ καὶ εὐπλαστοὶ ἐν τῇ φλογερῇ καρπίνῳ τῆς σινιάκης θλιψέως, οἵταν δὲ μάθημα ἔχει μετανοεῖσθαι ὅλα τὰ ἐν τῷ κόσμῳ ηρύγματα δέλαιν πρὸς διδασκαλίαν τῶν ἀρετῶν τῆς υπόμονῆς καὶ μακροθυμίας. Κατὰ ταῦτα λοιπόν θορυβώδης γυνὴ δύναται ὑπὸ τίνας ἐποψεῖς ναθεωρηθῆ ὡς ὑπερβάλλον εύτυχημα· τούτου δὲ παραδεκτοῦ γνωμένου, οἱ Ρίπ Βάν Γουγκλ οὗτοι τοισεύδαιμων.

Βέβαιον εἶναι ὅτι οὕτος μεγάλης ἀπτήλαυν ἀγάπης παρὰ πάντας ταῖς συζύγοις τῆς καύμης, αἵτινες ὡς σύνηθες τῷ ωριώ φύλῳ, ὑπερησπίζοντα αὐτὸν ἐν πάσαις ταῖς οἰκογενειακαῖς αὔτου ἔρισιν, οὐδὲ ἀπειχον ποτὲ ἐν ταῖς ἐσπεριναῖς αὔτων περὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου συνδιαλέξει νὰ αἰτιώνται καθ' θλιψηληρίαν τὴν Καν Βάν Γουγκλ. Καὶ αὐτὰ δὲ τὰ τῆς καύμης παῖδες δία μετὰ χαρᾶς ἐκραγμάτων οἵσαίς αὐτὸς ἐπλησταῖσεν Οὗτος παρίστατο εἰς τὰς παιδιὰς αὔτων, κατεσκευάζει τὰ ἀλύρματα αὐτῶν, ἐδίδασκεν αὐτὰ ν' ἀνατινάσσωσιν εἰς τὸν ἀέρα τοὺς χαρταετούς αὐτῶν καὶ ναρίπτωσι σφαιρίδια· πρὸς δὲ διηγεῖτο αὐτοῖς καὶ μακράς, ίστορίας περὶ φαντασμάτων, μαγισσῶν καὶ Ἰνδῶν. Οἱσάκις ἐν τῷ χωρὶ ωγελῶς περιεφέρετο περιεκυλοῦτο ύφ' ὄμαδος τούτων, κρεμαμένων ἀπὸ τῶν κρασπέδων, ἀναρριγμάτων ἐπὶ τῆς ράχεως αὐτοῦ καὶ μυρία ἐπερχόμενα ποτὲ νηποίνει ἐκτελουντων· οὐδὲ κύων τις ἐτόλμα ποτὲ νὰ ἀλατήσῃ κατ' αὐτοῦ καθ' ὅλην τὴν γειτούλαν.

Τὸ μέγα ἐλέκτωμα τοῦ γενικοῦ χαρακτῆρος τοῦ Ρίπ ήν ἀνυπέρβλητός τις ἀποστροφὴ πρὸς πᾶν εἰδος ἐπικερδοῦς ἐργασίας. Καὶ τοῦτο οὐχὶ ἐξ ἐλειψεως ἐπιμελείας ἢ ἐπιμονῆς, καθόσον ἐκαθέζετο ἐπὶ καθημόρου βράχου, κρατῶν ἀλιευτικὸν κάλαμον μακρὸν καὶ βαρύν τὸς ταταρικὴ λόγγη καὶ ἀλιεύων καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν ἔνευ μεμψιμοτρίας, κακὸν ἐτὶ οὐδὲ ἀπαξένεθαρύνετο ὑπὸ νηγμοῦ. Πρὸς τούτους ἐπὶ ώρας ἐφερε συνήθες ἐπὶ τῶν ωμῶν αὐτοῦ πυροβολὸν, μοιχθῶν διὰ μέσου δασῶν καὶ βλήτων, ἀνερχόμενος λόφους καὶ κατεργάμενος φάραγγας ἵνα φονεύσῃ σκιουρούς τινὰς ἢ καὶ ἀγρίας περιστεράς. Οὐδέποτε ἀπέφευγε νὰ προσέλθῃ ἀρωγὸς εἰς γείτονα, προκειμένου καὶ περὶ τοῦ τραχυτάτου ἔργου, προεξῆρχε δὲ πασῶν τῶν ἐξοχικῶν ἀσχολιῶν, εἰς τὸ νὰ ἐκλεπτῇ ἀραβόσιτον ἢ καὶ νὰ ἐγείρῃ λιθίνους φραγμούς· καὶ αὐταὶ αἱ γυναῖκες τοῦ χωρίου συνείθιζον νὰ χρησιμοποιῶσιν αὐτὸν τὸν ἀγγελιαφόρον ἢ συνεργὸν πρὸς διεκπεραίωσιν σμικρῶν τινῶν ἔργων, ὃν τὴν ἐκτέλεσιν ἤρνούντο αὐταῖς οἱ ἥττον ὑποχρεωτικοὶ σύζυγοι. Ἐν βραχεῖ εἰπεῖν ὁ Ρίπ ήν πρόθυμος νὰ θεραπεύῃ καὶ τελειώῃ τὰς ὑποθέσεις πάντων τῶν ἀλλων πλήν τῶν αὐτοῦ· οἶσον δὲ ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν οἰκισκῶν αὐτοῦ καθηκόντων καὶ τὴν τακτοποίησιν τοῦ ἀγροῦ αὐτοῦ, τοῦτο ήν αὐτῷ ἀκατόρθωτον.

Καὶ πράγματι ἀσκοπὸν ὅλως ἐθεώρει τὸ νὰ ἐργά-

ζηταὶ ἐν τῷ ιδιῷ ἀγρῷ ὅστις, ὡς ἐλεγεν, ἀπετέλει τὸ νοστιμότερὸν τμῆμα ἔδειψος ἐν ἀπάσῃ τῇ χώρᾳ· τὰ πάντα ἐν αὐτῷ φύσιον σφεβλῶς καὶ ἑτεροβλοῦντο πρὸς πεῖσμα αὐτοῦ. Οἱ φραγμοὶ αὐτοῦ ἀδιακοπως ἐπιτὸν κατακρημένον ἡ ἀγελάς αὐτοῦ ἡ ἀπειλὴ τοῦ ἐισηργετοῦ ἐν μεσῷ τῶν λαχανῶν τὸ ἔδαφος τῶν ἀγρῶν αὐτοῦ ἦν γονιμώτερὸν πρὸς χρήματα βότανα· οὐ πάντα ἄλλο μέρος τῆς χώρας ἐν ἐποχῇ, καθ' ἣν ἀκριβῶς εἶχεν ἔργασταν τενάκτος τῆς οἰκίας, ἢ βροχὴ πάρεμποδίζει πάντοτε αὐτὸν οὐ ἔξελθη· οὐτως ὥστε μετὰ μετίκοντος βεβαιούτητος θάξ ἐπληροῦτο κατίπερ τῆς πατρικῆς ἀπομάκτικῆς κληρονομίας καταστράφεισκαν ὑπὸ τὴν διαχειρησιν αὐτοῦ πλέθρον πρὸς πλέθρον, μέχρις οὗ ἐλάχιστον ἐναπελεῖθη τμῆμα ἀγροῦ διαχρησίστον καὶ γεωργία, πλὴν πάλιν ἀπετέλει τοῦτο τὸν χείριστον τῶν ἀγρῶν ἐν τῇ γειτονίᾳ. Καὶ τὰ τέκνα, αὐτοῦ ἡσαν λίσιαν ρακένδυτα καὶ ἀτίθασσα, ὡσεὶ οὐδενὶ ἀνήκον. "Οὐ μίας αὐτοῦ Ρίπη ὅλως δυοις αὐτῷ τὴν μορφὴν ὑπέσχετο μετὰ τῆς κληρονομίας τῶν πατέρων ἐνδυμάκτων τοῦ πατρὸς καὶ τὴν κληρονομίαν τῶν ἡθῶν τούτου. Τοῦ παιδίον τούτο ἐν γένει παρετηρεῖτο σκιρτῶν ὡς πῶλος πρὸ τῶν ποδῶν τῆς μητρὸς, φέρον δ' ἀπεριμμένην περισκελίδα τοῦ πατρὸς, τὴν ὅποιαν μετὰ πολλοῦ τοῦ κόπου ἀνεῖχε διὰ τῆς μιᾶς χειρὸς, ὡς κομψοπρεπῆς κυρίᾳ ἀνεσύρει τὸ ἄκρον τῆς ἑσθῆτος ἐν κακοκαιρίᾳ.

"Οπωσδήποτε δύμας ὁ Ρίπη Βὲν Γουίγκλ ἦν ἐξ ἑκείνων τῶν εὐτύχων βροτῶν, τῶν εὐτραπέλων καὶ προειδῶν διαθέσεων, οἵτινες ἐπιπολαίως περὶ τοῦ κόσμου σκέπτονται, τρέφονται διὰ λευκοῦ καὶ μέλανος χρτοῦ, δι' ἑκείνου δηλ. ἐκ τῶν δύο τὸν ὅποιον δύνανται νὰ προμηθευθῶσι μετ' ἐλαχίστης σκέψεως ἡ μεριμνής καὶ οἴτινες θὰ προστίμων νὰ λιψοκοτνήσωσι μᾶλλον διὰ μίαν πένναν ἢ νὰ ἐργασθῶσιν ἀντὶ μιᾶς λίρας. 'Αφιέμενος εἰς ἑαυτὸν κάλλιστα θὰ διηρχετο τὸν βίον ἐν πλήρει εὐχαριστήσει, εἰ μὴ ἡ σύζυγος αὐτοῦ ἀπαστρωτὸς θορύβῳ ἐπλήρου αὐτοῦ τὰ δάτα, ἐπιτιμῶσα αὐτὸν διὰ τὴν ὀνκηρίαν, τὴν ἀκηδίαν αὐτοῦ καὶ τὸν ὅλεθρον, ὃν προσένει τῇ ιδίᾳ οἰκογενείᾳ. Τὴν πρωΐαν, τὴν μεσημέριαν καὶ τὴν ἐσπέραν ἡ γλώσσα αὐτῆς ἀδικόπως ἐνήργει πᾶν δὲ ὅπερ οὖτος ἐλεγεν ἡ ἐπραττεν ἀναποφεύκτως θὰ παρῆγε χειμαρρον ὅλον οἰκιακῆς εὐγλωττίας. 'Αλλ' ὁ Ρίπη ἐν μόνον ἐκέντητο μέσον ἀπαντήσεως εἰς πάσας τὰς τοτούτου εἰδούς διαλέξεις, τοῦθ' ὅπερ ἐκ τῆς συχνῆς χρήσεως κατέστη συνήθεια: συνέστελλε δηλ. τοὺς ὕμους αὐτοῦ, ἐκίνει τὴν κεφαλήν, ἀνύψου τοὺς ὄφθαλμούς, ἀλλ' οὐδὲν ὕμιλει. Τοῦτο δύμας ὄπωσδήποτε ἔδιδε πάντοτε ἀφορμὴν πρὸς νέον κανονιοβολισμὸν ἐκ μέρους τῆς σύζυγου, εἰς τρόπον ὥστε μετ' εὐχαριστήσεως ἀπέσυρεν ἑαυτὸν καὶ μετέβινεν ἔξω τῆς οἰκίας — εἰς τὸ μόνον δηλ. μέρος, δηρ., τῇ ἀληθείᾳ, ἀνήκει εἰς τὸν γυναικοκρατούντον σύζυγον.

"Ο μόνος οἰκιακός ὄπαδός τοῦ Ρίπη ἦν ὁ ἀγαπητὸς αὐτοῦ κύριος Λύκος, ἐπίστης ὑποχειρίος ὡς καὶ ὁ κύριος αὐτοῦ, διότι ἡ κυρία Βὲν Γουίγκλ ἐθεώρει αὐτού, ἐταίρους ἐν τῇ ὀνκηρίᾳ καὶ ιδίως προσέβλεπε μετὰ

δυσμενούς βλέμματος πρὸς τὸν Δύκον, ὡς τὸν αἴτιον τῶν τρόσων συγχώνων παρεκτροπῶν τοῦ κυρίου αὐτοῦ. 'Αληθῶς οὐπὸ πᾶσαν ἐποψιν ζωηρότητος, ἀρμοζεύσεις εἰς εὔπρεπη κύνα, τὸ ζώον ἡτού ἐκ τῶν θαρραλέων ἐκείνων ὃσα ποτὲ διέτρεψαν τὸ δέσμον πλὴν ὅποιεν θάρρος δύναται νὰ ἀντιστῆῃ εἰς τὸν ἀπκυαστὸν καὶ ποὺς πάντας πτοοῦντα τρόμον, ὃν ἐμπνέει νὴ γυναικεία γλώσσα; Τὴν στιγμὴν, καθ' ἣν ὁ Δύκος εἰσῆρχετο ἐν τῇ οἰκίᾳ, ὁλόφρος αὐτοῦ ἐταπεινοῦτα, ἡ οὐρά αὐτοῦ ἐφοπτεύει πρὸς τὸ ἔδαφος, η περιστρέφετο μεταξὺ τῶν κνημῶν, ἐκείνος δὲ πεφοβισμένος περιεφέρετο, μυρία ἐξκοντίζων πλάγια βλέμματα πρὸς τὴν Καν Βὲν Γουίγκλ καὶ ἐν τῇ ἐλχυστῇ δ' ἐπιδείξει τῆς δοκοῦ σκραύθου ἡ κουτάλις βίαιως ἐσπευδεῖ πρὸς τὴν θύραν ὑλακτῶν.

"Η κατάστασις τοῦ Ρίπη ἐδεινοῦτο, ἐφ' ὅσον τοῦτον τὰ ἔτη τοῦ συζυγικοῦ αὐτοῦ βίου· δριμὺς χαρακτὴρ οὐδέποτε ἀπαλύνεται τῇ παροδῷ τῆς ἡλικίας, ἡ δὲ ὄξεια γλῶσσα εἶναι τὰ μόνον κοπτερὸν ὄργανον, ὃπερ διὸ τῆς συνεχούς χρήσεως ἀποβαίνει αιγυμηρότερον. 'Ἐρ' ίκανὸν χρόνον συνειθίζει γὰρ παρηγορῆ ἐκυτόν, ὃπότε ἐδιώκετο τῆς οἰκίας, διὰ συχνῶν ἐπισκέψεων εἰς εἰδός τι δικρούς συλλόγου σορῶν, φιλοσόφων καὶ ἄλλων ὀκνηρῶν προσωπικοτήτων τοῦ χωρίου, οἵτινες συνεκρότουν τὰς συνελεύσεις αὐτῶν ἐν θρανῷ πρό τινος ζευδοχείου, δισκρινούμενου ἐκ τῆς πορφυρᾶς εἰκόνος τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος Γεωργίου τοῦ Γ'. 'Ἐνταῦθα οὗτοι συνειθίζον γὰρ κάθηνται ὑπὸ σκιάν, κατὰ μακράν τινα καὶ φορτικὴν θερινὴν ἡμέραν, φλγναφοῦντες γνωθῶς περὶ πραγμάτων τοῦ χωρίου ἡ διηγούμενοι ἀτέρμονας κενῆς ιστορίας, προκαλούσκας τὸν ὄγγον. Καὶ αὐτὸς ὁ πολιτευτής δὲν θὰ ἔξημιστο, ἀκροώμενος τῶν ἐκάστοτε ἐπισυμβαίνουσῶν βαθειῶν συζητήσεων, ὅτε κατὰ τύχην παλαιτὶς τις ἐφημερίς περιέπιπτεν εἰς τὰς χειράς αὐτῶν ἐκ μέρους διαβαίνοντος ὄδοιπόρου. Πόσον σοδηρᾶς συνειθίζον ν' ἀκροῶνται τῶν περιεχομένων, ὡς ταῦτα ἐξετραυλίζοντο ὑπὸ τοῦ Δέρικ Βὲν Μπούμπελ, τοῦ σχολέρου, δραστηρίου καὶ ἐκπαιδεύτου ἀθρωπίσκου, τὸν ὄποιον καὶ ἡ τὰ μάλιστα γιγαντιαία λέξις τοῦ λεξικοῦ, οὐδ' ἐπ' ἐλάχιστον ἀδύνατο γὰρ πτοήση, καὶ πύσον σοφῶς συνειθίζον γὰρ συσκέπτωνται περὶ τῶν κοινῶν συμβάντων, μῆνας τινάς μετὰ τὴν ἐπέλευσιν αὐτῶν.

"Αἱ ιδίαι τῆς φατρίας ταύτης ἐπεκρίνοντο ἐντελῶς ὑπὸ τοῦ Νικολάου Βέδδερ, τοῦ πατριάρχου τῆς κώμης καὶ κυρίου τοῦ ξενῶνος, πρὸ τῆς θύρας τοῦ ὄποιούν ἐκκαθέζετο οὗτος ἀπὸ πρωΐας μέχρις ἐσπέρας ἀπομακρυνόμενος ἐκείθεν τόσον μόνον ὅσον ἐπήρεκεν αὐτῷ ἵν' ἀποφεύγῃ τὸν ἡλιον καὶ ἵνα μένη ὑπὸ τὴν σκιάν μεγάλου δένδρου· οὕτως γάρ στενεῖς οἱ γείτονες ἡδύναντο ἐκ τῶν κινήσεων αὐτοῦ ν' ἀποφανθῶσι περὶ τῆς ὥρας τόσον ἀκριβῶς ὃσον διὰ ἡλιακοῦ ὡρολογίου. 'Αληθῶς σπανίως ἡκούετο ὅμιλῶν, τὴν καπνοσύριγγα ὅμως αὐτοῦ ἀδιακόπως ἐκάπνιζεν. Οἱ ὄπαδοι δὲ αὐτοῦ ὄπωσδήποτε (καθόύσον πᾶς μέγας ἀνήρ ἔχει καὶ τοὺς ὄπαδούς; αὐτοῦ) πληρέστατα ἐνύσουν αὐτόν, γινώσκοντες

